

Communiqué de presse – Lausanne, le 24 septembre 2018



Lecture bilingue (all/fr)  
et rencontre

## Ces voisins inconnus Klaus Merz & Marion Graf

Manifestations culturelles | CONSCIENCE

**La BCU Lausanne a le plaisir d'accueillir Klaus Merz et sa traductrice Marion Graf pour une lecture bilingue, le vendredi 28 septembre à 19h, dans la salle du Sénat du Palais de Rumine.**

*Hart am Wind/Tout près du vent* réunit, en édition bilingue, deux recueils de poèmes de Klaus Merz, *Aus dem Staub (De la poussière de la terre)* et *Unerwarteter Verlauf (Evolution inattendue)* (Haymon, 2015). Sous sa plume, le quotidien devient poésie, évoqué de manière compacte et dense.

Traduite avec art et subtilité par Marion Graf, la version française révèle de nouvelles dimensions de l'écriture de l'auteur. La poésie laconique et ironique de Klaus Merz dévoile ainsi un esprit espiègle qui s'amuse à poser des questions sans jamais y répondre.

**Klaus Merz** a publié plus de vingt ouvrages et son œuvre a été récompensée par de nombreux prix, notamment le prix Hermann Hesse de la ville de Karlsruhe et le prix Gottfried Keller, reçu en 2004. Plus récemment, il a obtenu le Prix Rainer Malkowski de l'Académie des Beaux-Arts de Bavière.

**Marion Graf**, traductrice littéraire du russe et de l'allemand, a reçu plusieurs distinctions saluant la qualité de ses traductions (Prix André Gide et Prix lémanique de la traduction). En tant que critique littéraire, elle dirige la « Revue de Belles-Lettres » et est également membre du jury pour les Prix suisses de littérature.

*En collaboration avec la Literaturhaus Zurich, le Centre de traduction littéraire – UNIL et la Fondation Oertli. La rencontre sera animée par la germaniste Marie Fleury Wullschleger.*

Les manifestations culturelles de la BCU Lausanne se destinent au grand public et sont gratuites. Le programme complet de la saison est disponible sur notre [site](#) ou sur demande.

**Pour en savoir plus, vous pouvez contacter :**

**Alexandra Weber Berney**

Médiatrice culturelle  
Place de la Riponne 6  
1005 Lausanne  
Tél. 021 316 78 44/75  
[olga.cantoncaro@bcu.unil.ch](mailto:olga.cantoncaro@bcu.unil.ch)

**Rachel Vez Fridrich**

Responsable de la communication  
Unithèque  
1015 Dorigny  
Tél. 021 692 47 86  
[rachel.vez@bcu.unil.ch](mailto:rachel.vez@bcu.unil.ch)